KIMAGURE ORANGE ROAD. EPISODI 9

(La Kurumi ensenya mètodes per lligar)

Traducció: Yasuko Tojo

Ajust: Carme Ambrós

Correcció: Ernest Rusinés

KYOSUKE D'una sola trobada en van sortir dos amors./ Els tres cors tremolosos van fer sonar una melodia dolça./ Em dic Kyosuke Kasuga, tinc quinze anys,/ estic a la flor de la vida.

TAKE 1 / 2.00

TÍTOL LA KURUMI ENSENYA MÈTODES PER LLIGAR

TAKE 2 / 02.14

KYOSUKE (G) /(02.19) Es pot saber què fas?

MANAMI (OFF) (G) (ON) Doncs canvio la roba de l'armari. (OFF) Aquest any se m'ha fet una mica tard, i aviat ja serà estiu.

KYOSUKE Sí que aviat serà estiu.

MANAMI (02.28)(OFF) Aah!

KYOSUKE Eh? / Què ha passat?/(TAP) Ah!/(02.34)(ON)Ah!/ Però què fas?

MANAMI Ostres, Kurumi! Què has fet?

TAKE 3 / 02.39

KURUMI (OFF)Jo-jo només volia canviar la decoració de l'habitació.

KYOSUKE Has estat fent servir els poders, oi que sí?!

KURUMI Només una miqueta. Ho volia enllestir de pressa, però no me n'he sortit. (R)

MANAMI (OFF)(T) Sempre et passen conses. Torna-ho a deixar tot com estava.

KURUMI (T)(G)

KYOSUKE Aaah! (OFF) No facis servir els poders! (ON) Aaah! Baixa'm d'aquí! (OFF) Aaah!

TAKE 4 / 03.00 ORIGINAL

MANAMI Ah...! / Aah!

JINGORO *(G)*

KURUMI (G)

TAKE 5 / 03.26

KYOSUKE (ESQ)(G)/ (OFF) Al final, l'habitació va tornar a estar igual que abans.

KURUMI Jingoro, no surtis! Hi ha molts cotxes, a fora!

JINGORO *(G)*

KURUMI (ON/OFF) Ah, no puc més.../(ON)(GS)

KYOSUKE (03.46)(OFF) La Kurumi estava esgotada perquè havia fet servir tots els poders. Però, aleshores, qui s'havia d'imagnar que allò acabaria com va acabar./ (4.01)(G).

TAKE 6 / 04.02

MANAMI Com voldries que fos, el paper per les parets?

KURUMI Amb fulles seques.

MANAMI Amb fulles seques? Em sembla que estàs massa esgotadeta.

KURUMI Sí? Vols dir?/(04.12)(OFF/ON) Ah!

JOVE (T)Aaah!/Aaah! Txt, txt, txt.

KURUMI (DE) Ho sento.

MANAMI (DE) Perdoni.

KURUMI (G)

TAKE 7 / 04.25

MANAMI (OFF) Ostres, que maco!

KURUMI (OFF)Oh! Mira aquest.

MANAMI (04.28)(OFF) Caram!

KURUMI (ON) I si agafem aquest de ratlles?

MANAMI (04.32)(OFF) Però és que no fa gaire, per aquella habitació.

KYOSUKE Va, sisplau , decidiu-vos d'una vegada, que ja no puc més. //(04.37)(DE) Ostres, tu, com són les (ON)noies./ Eh?

TAKE 8 / 4.42 ORIGINAL

TAKE 9 / 4.55

YUUSAKU Eh?/ Ah!(CP) I tu què vols, ara, eh?

KYOSUKE Eh? / Eh?/ (05.10) Ah!

HIKARU (05.13) Mira, Madoka. Què et sembla, aquest? Em quedaria bé?

MADOKA (OFF)Hm. /(ON) Està bé,/ però no ho sé...

HIKARU No t'agrada?

MADOKA (05.24)(DE) És que si no tens els pits grossos, aquest biquini perd tota la gràcia.

HIKARU Ai! / Això ha sigut molt cruel!

TAKE 10 / 5.31

MADOKA (T)(RIU) /(OFF)(05.33) Mira, / aquest és maco, no trobes? / (ON)Ah./ No, no m'acaba de fer el pes.

HIKARU (05.42) (OFF) Maco!

KYOSUKE Ah, hola./ Què? Que esteu comprant roba?

HIKARU (DE) Sí. /(ON) Ostres, de primera. Kasuga, per què no et quedes i ens dónes el teu parer? No?

MADOKA Què? / Sí.

HIKARU Et quedes, maco? Va, fes-ho per mi.

TAKE 11 / 6.00

YUUSAKU	Que-que em deixeu escollir a mi, també?/ Eh. / (06.05) (ON/DE) Aaah! (GS)

KYOSUKE/HIKARU (T) Eh?

MANAMI	(OFF)(06.11)(T) Kyosuke!/ (OFF) On ets, Kyosuke? (ON) Vine, de pressa!

KYOSUKE	Eh! / (06.18) (OFF) Què dius? (ON)Què? Que un home desconegut s’ha emportat la Kurumi?!

TAKE 12 / 06.23

MANAMI	Això mateix. Mentre jo li demanava el paper al (OFF) dependent ha desaparegut sense que me n’adonés. I quan he sortit a preguntar, m’han dit que se l’havia emportada un home amb ulleres de sol.

TAKE 13 / 06.34

KYOSUKE	Vaja, un home amb ulleres de sol.

MADOKA	L’hem de començar a buscar ara mateix.

KYOSUKE	Mhm!

MADOKA	Si li fes mal seria terrible.

KYOSUKE	Bé, per això diria que no cal amoïnar-se gaire. / (06.46) (OFF) Més aviat em temo tot el contrari.

TAKE 14 / 06.49	ORIGINAL

KURUMI	Ah!

HOME Aaah!

TAKE 15 / 07.02

KYOSUKE (OFF) Anem, abans no sigui massa tard.

MANAMI (DE) Però, que no te’n recordes? Aquest matí, la Kurumi ha esgotat tots els seus poders!

KYOSUKE Ah, és veritat! / Ai mare meva!

MADOKA No pateixis, Kasuga, nosaltres t’ajudarem a trobar-la.

HIKARU Sí, ja hi pots comptar.

TAKE 16 / 7.16

YUUSAKU Jo-jo també m’hi apunto.

KOMATSU/HATTA (07.18)(OFF) Ei, hola!

YUUSAKU/ HIKARU/ MADOKA/ KYOSUKE/ MANAMI (T) Eh?

KOMATSU/HATTA (DE)És veritat que han segrestat la Kurumi?

KYOSUKE (07.22) Encara no podem dir ni que sí ni que no... / (OF) Es pot saber d’on carai heu sortit?

MADOKA Manami, ¿com diuen que era, l’home que s’ha emportat la Kurumi?

TAKE 17 / 07.30

MANAMI Doncs, segons el nostre testimoni, (07.34)(OFF) portava unes ulleres de pervertit, tenia una boca molt grossa, i la cara plena de grans.

KOMATSU/HATTA/KYOSUKE/YUUSAKU (07.42) Ecs! Quin fàstic de tio!

KOMATSU (OFF) Manami, anem a buscar-la, va.

MANAMI Eh?

KOMATSU (07.47)(ON/OFF) Tu vés amb la Kurumi.

HATTA Entesos./ (GS)/ Que ets trampós! Com vols que hi vagi amb la Kurumi?

TAKE 18 / 07.54 ORIGINAL

TAKE 19 / 08.11

NOI B Eh?

KYOSUKE Ha, ha. / Aah! / Ai! (08.15)(GS)

HIKARU (OFF-ON) Estàs bé?

KYOSUKE Sí.

KYOSUKE/HIKARU Eh?

TAKE 20 / 08.24

NOI A Eh?!

KYOSUKE/HIKARU És ell!

KYOSUKE Eh, tu! Què has fet amb la meva germana? Ets un desgraciat!

NOI A Però què dius? De què vas, tio?! Que ets boig?

KYOSUKE No, no serveix de res que dissimulis. Un paio amb la mateixa cara que tu s'ha emportat la Kurumi.

NOI A (08.40) Que? / Això vol dir que m'acuses de segrestar noietes, eh?! / (CP)Mhm! / S'ha de ser molt valent, per fer una cosa així, saps?!

TAKE 21 / 08.49

MADOKA (OFF)Deixa'l estar, Sabu.

NOI A (T) Què? Ah. / (OFF) Ayukawa... /(ON) (GS)(08.59) Ostres! Que és amic teu, aquest noi? (R) Ostres, ho sento. No tenia ni idea que fos amic teu, noia. M'hauràs de perdonar. /(09.07) (OFF) És que el teu amic m'ha començat a dir coses que no entenia i... bé... /

TAKE 22 / 09.13

NOI A (ON) T'asseguro que no la conec, la germana d'aquest noi. De veritat, no la conec! T'ho juro. (G) Ei, ¿algun de vosaltres coneix algú que hagi mirat de passar-se amb una noia que es diu Kurumi?

TAKE 23 / 09.24

NOIS (AD LIB) Què haig de saber, jo! / I a mi què m'expliques? / No en tinc ni idea. / Jo no pregunto mai els noms. / Com has dit? Kukurri? /I qui coi és, aquesta?

NOI A Si no ho sabeu, no us quedeu aquí badant i comenceu a buscar-la ara mateix!

MADOKA (T) (DE) Sabu, no estàs obligat a res.

NOI A (T) Eh?/ (09.36) Només faltaria. (OFF) Tot plegat, aquests nanos que corren per aquí tampoc tenen res millor per fer.

TAKE 24 / 9.42

MADOKA Moltes gràcies, doncs.

KYOSUKE (09.46)(OFF) Ostres, és fantàstica, l'Ayukawa.

MADOKA Que bé, oi? Tots col·laboraran a buscar la Kurumi.

KYOSUKE (9.52) Eh?/ Ah, sí. (OFF) (09.56) Si penso que l'Ayukawa és fantàstica, no és solament perquè és molt bona persona o perquè infon respecte. És que sap dominar totes les situacions (, passi el que passi).

TAKE 25 / 10.05

KYOSUKE Per cert, no tinc ni idea d'on es poden haver endut la Kurumi. Començo a patir. /(10.12) I qui porta el tema són l'Ayukawa i la Hikaru; jo em dedico a seguir el que diuen. /(10.20) Sóc el germà gran i mira. Quina vergonya.

TAKE 26 / 10.29

MADOKA (DE)Segur que la trobarem, no pateixis.

KYOSUKE Sí.

NOI B (10.33)(OFF) Ayukawa, ens han dit que han vist una noia com la Kurumi amb un home que duia ulleres de sol a la creperia del carrer Sakura.

KYOSUKE Al carrer Sakura?

MADOKA (OFF) Espera.

KYOSUKE Eh?

TAKE 27 / 10.42

MADOKA Segur que arribarà més informació de gent que l'ha vista. Tu serà millor que et quedis aquí esperant més notícies. Hikaru, (OFF) tu vés cap al carrer Sakura.

HIKARU (10.50)(OFF) Sí.

YUUSAKU (OFF) Ah, t'acompanyo: és perillós que vagis sola. / (ON) Ah! / Espera, Hikaru!

KYOSUKE Us estem causant moltes molèsties a tots.

MADOKA Quan van mal dades ens hem d'ajudar.

TAKE 28 / 11.04

KYOSUKE Ja et dic jo que quan trobem la Kurumi em sentirà, aquesta nena. / Eh?

MADOKA (11.09) Quina sort...

KYOSUKE (OFF)Per què?

MADOKA (G) ...per res.

KYOSUKE (11.16)(G)

NOI A (11.18)(OFF/DE)(G) Ayukawa, és terrible.

MADOKA Eh?

TAKE 29 / 11.22

NOI A (DE)M’han dit que han vist la Kurumi acompanyada d’un home amb ulleres de sol al Bosc dels Amants del carrer Shinmachi.

KYOSUKE (11.26) Al Bosc dels Amants, dius?

NOI A (OFF) Sí, es veu que algú els ha vist per allà prop.

MADOKA Sabu, quedat aquí, sisplau.

NOI A (11.34)(OFF) Sí.

KYOSUKE (OFF/ON)Escolta, què és el Bosc dels Amants?

NOI A (11.37)(DE)Si hi vas ja ho veuràs!

KYOSUKE (DE)Gràcies.

TAKE 30 / 11.41

MADOKA (DE)(GS) Per aquí. /(ON/OFF/ON) (GS) /(11.50) És aquí!

KYOSUKE (11.52)(G)/(11.54)Kurumi!/ Kurumi, on ets?/ Kurumi! / Ah! / Ah... / Aah! / (G) Així que el Bosc dels Amants és un lloc on les parelles vénen a fer-se petons.

TAKE 31 / 12.27

MADOKA (OFF) Al començament era un parc normal i corrent, però de mica en mica es va anar convertit en això, i ara fa una mica de cosa entrar-hi.

VIGILANT (12.35)(OFF) I vosaltres què hi feu, aquí?

KYOSUKE/MADOKA Ah.

TAKE 32 / 12.40   ORIGINAL

TAKE 33 / 13.02

VIGILANT   (OFF) Tot i així, no crec que sigui un lloc gaire adequat per uns nois com vosaltres. (ON) No he vist entrar cap noia com la que esteu buscant. Serà millor que marxeu. Aquí no hi són.

MADOKA   Però aquest parc és enorme, podria ser que fossin...

VIGILANT   (13.16)(OFF) A veure si ho enteneu, nosaltres vigilem l'entrada, és impossible que ens hagin passat per alt.

MADOKA/KYOSUKE (G)

TAKE 34 / 13.25

VIGILANT   ¿O és que us-e l'heu inventada, aquesta història que esteu buscant la teva germana, i en realitat voleu fer coses dolentes?

KYOSUKE/MADOKA (13.32)(G)

MADOKA   No. S'equivoca! Anem.

KYOSUKE   Ah!

TAKE 35 / 13.37   ORIGINAL

TAKE 36 / 14.05

KYOSUKE   (OFF) Veient la cara d'avergonyida de l'Ayukawa em venien ganes de dir alguna cosa a tota aquella gent que ens mirava

de reüll, però no podia deixar de mirar l’Ayukawa. El fet que es ruboritzés em va semblar... / (14.18)encantador.

TAKE 37 / 14.20

INSERT EPISODI 1: A LA CAFETERIA

TAKE 38 / 14.23

NARRADOR (OFF)Quan s’entra en una cafeteria, se li ha d’agafar la mà amb naturalitat o col·locar-li suament el braç al voltant de la cintura per acompanyar-la./ En comptes d’asseure’s de cara, el taulell permet que els cossos estiguin en contacte, i això crea certa intimitat perquè ella es familiaritzi i obri el seu cor.

TAKE 39 / 14.42

JOVE Molt bé, doncs ara ja em toca fer aquesta part.

NARRADOR (OFF)Quan hagi pres força beguda i comenci a sentir-se a gust, li preguntarem: “Què et sembla, anem a un lloc millor?” o alguna cosa semblant, i llavòs ella contestarà “No”. Després d’insistir diverses vegades, ens-e l’emportarem a la força.

TAKE 40 / 15.04

DEPENDENT A veure, què és això?

JOVE (DE)Ah, diaxò, és que...

DEPENDENT (OFF) Per favor, no faci servir els nostres articles sense permís.

JOVE Ho sento.

TAKE 41 / 15.17

JOVE (R)/ (OFF) Em sap greu haver-te fet esperar.

KURUMI (T) (GS) (15:27) Que bo!

JOVE Ah! /(OFF) Treu el gat d’aquí.

JINGORO (G)

JOVE (G)

KURUMI (G)

JOVE No podré seguir el vídeo al (DE) peu de la lletra. /(15.36) Escolta, que et ve de gust prendre res més?

KURUMI (T)(GS)/ Sí, vull menjar més.

TAKE 42 / 15.42

JOVE Eh? Ah, esclar, bonica. / Perdoni, sisplau. Porti’ns la carta!

KURUMI (15.48)(OFF) A veure, vull una tall de pizza, un entrepà de llom i, després, una amanida i un suc de pinya. I també un bol gran de consomé pel Jingoro.

JOVE (T)(G)

CREPERA (15.58)(OFF) No, per aquí no ha vingut ningú que s’hi assembli.

HIKARU Molt bé, doncs, moltes gràcies.

TAKE 43 / 16.04

YUUSAKU (G)

PAIO (16.06)(OFF) I tu què mires?

YUUSAKU (OFF) Busco un segrestador que porta ulleres de sol.

PAIO Imbècil!

YUUSAKU Aaah!

HIKARU Ah! / (16.19) Ostres, precisament ara... Que has pres mal?

YUUSAKU No-no puc més.

TAKE 44 / 16.26

MANAMI (OFF)No ho sé, de debò creus que la Kurumi pot ser per aquí?

KOMATSU (16.30)(OFF)(GS) /(ON) Tinc molt bona intuïció, jo, saps? Estic convençut que són per algun racó d’aquest parc, ja veuràs com els trobem (G)

MANAMI Sí? Vols dir?

KOMATSU (DLL) N’estic seguríssim. Tothom sap que no hi ha res més divertit que pujar a una barqueta sol amb una noia maca.

TAKE 45 / 16.47

MANAMI (DLL-TAP)Però a mi em fa l’efecte que ens allunyem cada cop més de la gent.

KOMATSU (16.52)(G)

MANAMI Daixò, / (OFF) per què no mirem per on hi hagi més gent?

KOMATSU (OFF)No, no, els llocs solitaris són els més perillosos. (G). Per això hem de buscar precisament per allà, ho entens?

TAKE 46 / 17.06

KURUMI (17.07)(OFF)Ah, que bo que era tot. He quedat ben tipa. /(17.12) (ON) Ah, estic que rebentaré. Que bé, oi?

JINGORO (G)

KURUMI (G: ROT)...(G) / (17.23)(TAP)Ho sento./ (G)

JOVE (T)Cinc-cents iens del lloguer de la cinta, els espaguetis, / (OFF) el granissat de llet, la pizza, l'entrepà de llom...

KURUMI Eh?/ (17.34) I ara què fas, eh?

JOVE (T)Ah, res./ Què et sembla si marxem i anem a un altre lloc millor?

TAKE 47 / 17.39

KURUMI Millor?

JOVE Sí, et portaré a un lloc molt divertit.

KURUMI Que bé! Anem, anem!

JOVE De debò?

KURUMI (G).

JOVE (GS) / (OF) Som-hi, doncs.

KURUMI (ON-OFF)Vinga, de pressa.

JOVE (G) Caram, no hi ha manera que les coses vagin com explica el vídeo, però (G) / estic content.

TAKE 48 / 18.00

NOI A (OFF) Ayukawa,(GS)(ON) ho sento; els nois han buscat (DE)pertot arreu, (DE) però de moment no hi ha ni rastre de la Kurumi.

MADOKA Vaja.

KYOSUKE On es deu haver ficat, aquesta nena?

NOI A I si se l'han emportada amb cotxe. Seria terrible!

KYOSUKE Què?!

NOI A (18.15)(OFF) No pararem fins a trobar-la.

TAKE 49 / 18.17

KYOSUKE (OFF) Però no us voldria causar més molèsties, jo.

NOI A (18.21) No ho fem pas per tu, això! Que no ho has vist?!

KYOSUKE Ah!

NOI A Els nois i jo tot això ho fem per l'Ayukawa. /(OFF/DE) Fa temps, si no arriba a ser per ella, nosaltres...

MADOKA (T)Sabu.

NOI A (DE)Ho sento,/(ON-OFF) aniré a buscar-la.

TAKE 50 / 18.35

KYOSUKE És bona persona.

MADOKA Tots, ho són.

KYOSUKE (T)Eh?

MADOKA (18.39)Són amics meus. / Vinga va, que nosaltres també l’hem de buscar.

KYOSUKE (G)

TAKE 51 / 18.45 ORIGINAL

TAKE 52 / 18.57

KURUMI Ostres, que bonic!

JOVE Renoi. M’has fet donar més voltes que un mico i tot plegat per veure això.

NARRADOR (19.05)(OFF) Les dones senten debilitat pels ambients romàntics, especialment quan arriba el vespre.

JOVE (19.09)(T)(OFF) Aquesta és la meva. /(ON) Quina tranquil·litat, és com si el sol ens dediqués la posta a tu i a mi./ Eh? / Kurumi?

TAKE 53 / 19.23

UMAO Ushiko, per què t’havies de dir Ushiko?

USHIKO I tu, Umao?, per què t’havies de dir Umao? Per què?

USHIKO/UMAO Eh?!

JOVE Ho sento. (G)

KURUMI (ON/OFF)Ah!

JINGORO (G)

KURUMI (19.39)(OFF) Jingoro! / (ON) Va, vine aquí! Jingoro, no vull què et perdis!

JOVE (T)Es pot saber què feies, mirant aquella parella?

TAKE 54 / 19.47

KYOSUKE (OFF) Kurumi!/ Kurumi!

MADOKA Kurumi!

KYOSUKE (PENSA) No pot ser, em nego a creure que...

KURUMI Aaah!

KYOSUKE I ara què haig de fer?

MADOKA (DE)(20.01)Em sembla que val més que anem a la policia. Què hi dius?

KYOSUKE Mhm.

TAKE 55 / 20.06

JINGORO (G)

KYOSUKE Jingoro!

JINGORO (OFF)(G)

KYOSUKE (G) Jingoro (ON) Tu estaves amb la Kurumi, oi? On és, la Kurumi?

MADOKA Segur que és per aquí a prop, (la Kurumi).

KYOSUKE Sisplau, que no li hagi passat res.

TAKE 56 / 20.23

JOVE (GS)

KURUMI (T)Jingoro,/ Jingoro.../ (20.30)(DE)Jingoro,/ on ets?

JOVE (20.35)(OFF)Kurumi.

KURUMI Eh?/ Ah.

JOVE (ON-DE) (T)Vols que protagonitzem una escena d'amor, tu i jo?

KURUMI (T)(20.41)Eh?/ (PENSA) Què li passa?

JOVE (T)(GS)

KURUMI (OFF)Aaah!

TAKE 57 / 20.48

KYOSUKE   És la veu de la Kurumi. Kurumi!

MADOKA   Ve d'allà.

TAKE 58 / 20.52

MANAMI   Ho has sentit? / No t'ha semblat sentir cridar la meva germana? A mi sí.

KOMATSU   Sí, segur que si l'esperem aquí vindrà. Però fins llavòs... tu i jo podríem...

MANAMI   (T)Ah./ Oh!

JOVE   (21.03)(T)(OFF)Aaaah!

MANAMI   (21.12)El segrestador, està caient...

KOMATSU   Què?

MANAMI/KOMATSU: (G)

TAKE 59 / 21.18

KYOSUKE   Kurumi! On ets, Kurumi? (OFF) (GS) (ON) Kurumi, contesta!/(OFF)Kurumi! (ON) (GS)

KURUMI   Eh?

KYOSUKE   (21.31) Kurumi! / (DE) Que t'han fet mal?

KURUMI   Doncs... no.

TAKE 60 / 21.42

JOVE (G)

KOMATSU (OFF)(T)Precisament ara! Me les pagaràs! Ja et tinc!

JOVE (T)Aaah! / No-no ho he fet amb mala intenció.

JOVE/KOMATSU (21.49)Ah!

JOVE Si és el meu germà!

KOMATSU Tu, tu ets el pervertit? /(ON/OFF) Aaah!

MANAMI Ah!

TAKE 61 / 22.03

KYOSUKE (PENSA) No m’ho puc creure. Renoi: el que s’havia emportat la Kurumi era el germà d’en Komatsu. Tot plegat va resultar molt estrambòtic, però per sort va acabar amb un bon ensurt, només. De tota menera... (OFF) (22.14) Ostres, tu. A qui se li acut anar-se’n amb un desconegut? Tens moltes penques!

TAKE 62 / 22.18

KURUMI Ho sento.(G)

MANAMI Però que estrany.

KYOSUKE (22.21)(OFF)El què?

MANAMI (OFF) Aquest matí la Kurumi estava tan cansada que se li han esgotat els poders i, en teoria, no els hauria d’haver pogut fer servir.

TAKE 63 / 22.28

KYOSUKE Ah, és veritat. Kurumi, com t'ho has fet?

KURUMI És que m'ha convidat a dinar i he recuperat les forces (GS)

MANAMI (P) Ah, quin morro que tens! Quina enveja! I què?, què has menjat?

KYOSUKE (22.37)(T) Ai.

KURUMI (T)(OFF)Doncs he una pizza, un entrepà de llom, una amanida...

TAKE 64 / 22.41

MADOKA Me n'alegro molt.

KYOSUKE (G) / (22.46)(OFF) Mai havia estat tan segur que l'Ayukawa... / (22.56)(ON) Què? Que la Hikaru és a l'hospital? Per què?

MADOKA Es veu que en Yuusaku s'ha fet mal. La Hikaru ens ha demanat que hi anem.

KYOSUKE (23.04)(OFF)Entesos. Ara vinc.

TAKE 65 / 23.06

TAKE 66 / 23.09

YUUSAKU Aaa...

HIKARU (DE)Au, té.

YUUSAKU (GS)

HIKARU (DE)Una altra.

YUUSAKU (TA)Aaa.

TAKE 67 / 23.19

MULETAS Eh?!

KYOSUKE (PENSA)Havia sigut un dia de bojos. Quina mà de problemes!

MADOKA/KYOSUKE Eh?

HIKARU (23.30)(OFF)Maco!

YUUSAKU (T)Aaa. Eh?!

TAKE 68 / 23.34 ORIGINAL

FI